

5.00 credits

0 h + 60.0 h

Q1 and Q2

Teacher(s)	Hulin Isabelle ;Jamart Marie-Thérèse ;Sanchez Moreno Susana ;
Language :	French Belgian Sign Language
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p>On completing this Unit the student should:- Without a dictionary, understand a text in simple LSFB simple (history, simple information, simple sentences);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Extract the key information from such a text and transfer and convey them in the target language;</li> <li>- Answer general and specific questions on these texts;</li> <li>- Have enriched their lexicon in terms of both current usage and a range of topics</li> <li>- Use basic translation tools;</li> <li>- Analyse, compare and comment critically with reference to relevant theory on the translations of simple texts.</li> </ul>
Evaluation methods	<p>Continuous assessment (participation in class, homework)</p> <p>Mid-course assessment (30%) : short video-based test individually and in groups</p> <p>Final assessment (70%): video-based test individually and in groups</p> <p>An unjustified absence of more than three sessions or an unjustified defect in the timely delivery of written work may lead to an objection to registration for the examination concerned.</p>
Teaching methods	<p>Learning by problem solving;</p> <p>Exercises (based on videos of natural discourse in LSFB);</p> <p>Summarising</p> <p>Group work</p> <p>Individual work</p> <p>Descriptive approach to translation</p>
Content	<p>The course is divided into three modules:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Text comprehension (30 hours)</li> <li>2. Lexicology (30 hours)</li> <li>3. Introduction to translation (15 hours)</li> </ol> <p>The modules 'Text Comprehension' and 'Lexicology' are taught in conjunction with the Mastering Sign Language (Oral) course around several topics with a particular focus on the understanding of signed messages.</p>
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> <li>- LEDERER M et SOLESKOVITCH D, Interpréter pour traduire, Les Belles Lettres, 2014</li> <li>- OUSTINOFF M, La traduction, Poche, 2003</li> <li>- GACHE P, Traduction français écrit-langue des signes vidéos, Éditions universitaires européennes, 2005</li> <li>- FRANCOIS D, HULIN I, JAMART M-T, Du signe à la plume, Presses universitaires de Namur, Presses universitaires Saint-Louis, Namur, 2017</li> <li>- Sites: <a href="http://www.lsf.be">www.lsf.be</a>, <a href="http://www.elix-lsf.fr">www.elix-lsf.fr</a></li> </ul>
Other infos	<p>Course Materials :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Videos in LSFB</li> <li>-PowerPoint documents.</li> <li>-List of basic translation tools.</li> </ul>
Faculty or entity in charge	TIMB

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5		